



# Consejo de Seguridad

Sexagésimo noveno año

## 7118<sup>a</sup> sesión

Martes 25 de febrero de 2014, a las 10.00 horas

Nueva York

*Provisional*

|                    |   |                                     |
|--------------------|---|-------------------------------------|
| <i>Presidente:</i> | Sra. Murmokaitė . . . . .                                 | (Lituania)                          |
| <i>Miembros:</i>   | Argentina . . . . .                                       | Sr. Oyarzábal                       |
|                    | Australia . . . . .                                       | Sra. King                           |
|                    | Chad . . . . .  | Sr. Mangaral                        |
|                    | Chile . . . . .   | Sr. Errázuriz                       |
|                    | China . . . . .   | Sr. Liu Jieyi                       |
|                    | Estados Unidos de América . . . . .                       | Sra. DiCarlo                        |
|                    | Federación de Rusia . . . . .                             | Sr. Pankin                          |
|                    | Francia . . . . .   | Sr. Araud                           |
|                    | Jordania . . . . .  | Príncipe Zeid Ra'ad Zeid Al-Hussein |
|                    | Luxemburgo . . . . .                                      | Sr. Maes                            |
|                    | Nigeria . . . . .   | Sr. Laro                            |
|                    | Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte . . . . . | Sir Mark Lyall Grant                |
|                    | República de Corea . . . . .                              | Sr. Oh Joon                         |
|                    | Rwanda . . . . .  | Sr. Nduhungirehe                    |

### Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.



*Se abre la sesión a las 10.05 horas.*

### **Aprobación del orden del día**

*Queda aprobado el orden del día.*

### **La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina**

**La Presidenta** (*habla en inglés*): De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos, Sr. Jeffrey Feltman, a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Tiene ahora la palabra el Sr. Feltman.

**Sr. Feltman** (*habla en inglés*): Desde que el Secretario General informara al Consejo el mes pasado (véase S/PV.7096), se han producido nuevos e importantes acontecimientos en relación con la crisis siria, como la celebración de la esperada segunda Conferencia de Ginebra sobre Siria y la aprobación por el Consejo de Seguridad de la resolución 2139 (2014), relativa a la situación humanitaria. El Secretario General tiene el compromiso de hacer todo lo posible por hacer avanzar esas dos importantes iniciativas.

Con respecto al proceso de paz en el Oriente Medio, nos acercamos a un momento decisivo. La labor que ha desempeñado durante meses el Secretario de Estado de los Estados Unidos, Sr. Kerry, para abordar las aspiraciones y preocupaciones israelíes y palestinas de una manera justa y equilibrada ha abierto un horizonte político convincente para lograr la solución de dos Estados. Toda iniciativa política significativa debe seguir tratando de alcanzar un arreglo amplio, y debe abordar todas las cuestiones relacionadas con el estatuto final, de conformidad con los principios que se establecen en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, los principios de Madrid —incluido el de territorio por paz— la hoja de ruta y los acuerdos previos entre las partes.

El compromiso internacional, que resulta crucial, sigue siendo firme. El 1 de febrero, en Múnich, los miembros principales del Cuarteto escucharon una exposición informativa sobre el avance de las negociaciones. El Secretario de Estado Kerry continúa manteniendo consultas con los dirigentes sobre la propuesta marco de los Estados Unidos, que trata de ser la base para continuar las negociaciones, y el 19 de febrero se reunió con el Presidente Abbas en París. Contamos con el apoyo constante que han brindado los agentes regionales a esa

iniciativa, y subrayamos la importancia de la Iniciativa de Paz Árabe, que es la vía más factible para conseguir la paz regional y lograr mejoras socioeconómicas y de seguridad para todos los pueblos del Oriente Medio. Como dijo el Secretario General al Consejo el mes pasado, si los dirigentes están preparados para adoptar decisiones audaces que se requieren, él también seguirá adelante con el positivo programa sobre los dividendos de paz para ambas partes.

En última instancia, toda verdadera intención de lograr la paz requiere un fuerte liderazgo. Ha llegado la hora de que los grupos nacionales antepongan la búsqueda de la paz a sus intereses y de que los dirigentes se dirijan a sus pueblos para crear conciencia sobre los beneficios de la paz. Para los palestinos, un arreglo de paz negociado acarrea la promesa de poder convertirse en un Estado Miembro plenamente reconocido, en pie de igualdad. En cuanto a Israel, solo una solución negociada de dos Estados le aportará la seguridad y el reconocimiento que se merece en la región y fuera de ella.

La situación sobre el terreno sigue siendo frágil. En la Ribera Occidental, las fuerzas de seguridad israelíes llevaron a cabo 424 operaciones de búsqueda y captura. Un total de 519 palestinos fueron detenidos, y 218 palestinos resultaron heridos, incluso durante las manifestaciones contra la barrera. También resultaron heridos dos soldados israelíes.

Los enfrentamientos aumentaron en los campamentos de refugiados palestinos y sus alrededores, sobre todo a principios de febrero en los campamentos de Al-Arroub y Al-Jalazoun, tras el asesinato, el 29 de enero, de un palestino del campamento de Al-Jalazoun, cerca de Ramallah, y del asentamiento de Ofra, después, supuestamente, de abrir fuego contra las fuerzas de seguridad israelíes. Más de 30 manifestantes palestinos resultaron heridos por balas reales y balas metálicas recubiertas de goma de los israelíes, mientras que dos soldados israelíes resultaron heridos con piedras y cócteles Molotov.

Las fuerzas de seguridad israelíes informaron de que habían frustrado varios atentados terroristas en Israel, supuestamente organizados por personas de la Ribera Occidental. Ello incluía la detención, el 22 de enero, de una presunta célula de Al-Qaida y el descubrimiento de varios depósitos de armas. Las fuerzas de seguridad palestinas, en su labor de mantener el orden y la seguridad, entre el 22 de enero y 3 de febrero desactivaron sin incidentes algunos artefactos explosivos sin detonar y el 8 y 9 de febrero detuvieron a militantes islámicos de Hizb ut-Tahrir.

Los ataques cometidos por colonos contra propiedad palestina incluyen el daño ocasionado a más de 3.000 árboles y pimpollos y a unos 80 vehículos. Según se informa, el 6 de febrero, tres colonos fueron acusados de haber incendiado dos vehículos y haber pintado con aerosol estrellas de David en la aldea palestina de Farata en noviembre. Durante otro ataque, el 18 de febrero, fueron rajados los neumáticos de unos 30 automóviles y se pintó grafiti antiárabe en el barrio de Sharafat, en la Jerusalén Oriental ocupada. La policía israelí notificó sobre la detención en cuatro operaciones de más de diez colonos presuntamente involucrados en ataques contra palestinos o sus bienes. En los últimos meses, aumentaron los ataques de palestinos con lanzamiento de piedras y cócteles Molotov, que causaron heridas a tres colonos.

En el período sobre el que se informa se registró un aumento de la financiación y los incentivos por parte del Gobierno de Israel para los asentamientos existentes. Las constantes actividades relacionadas con los asentamientos, incluso en Jerusalén Oriental, son ilegales y erosionan la esperanza de lograr la solución de dos Estados al socavar las conversaciones de paz en curso entre israelíes y palestinos.

Nos preocupa profundamente la demolición que se está llevando a cabo de estructuras residenciales y de medios de subsistencia palestinos en la Zona C, sobre todo en el valle del Jordán y en Jerusalén Oriental. Se demolieron en total 107 estructuras, lo que provocó el desplazamiento de 175 palestinos. Se debe poner fin a esas demoliciones y se debe proporcionar a los palestinos acceso a un régimen de planificación justo e inclusivo. También nos preocupan cada vez más las denuncias de obstrucción del acceso de la comunidad humanitaria para que pueda proporcionar albergue de emergencia y prestar otro tipo de asistencia. Este mes, el Comité Internacional de la Cruz Roja decidió suspender la distribución de tiendas de campaña a las personas afectadas por las demoliciones de viviendas en el valle del Jordán, después de observar que había obstrucciones y confiscaciones de esos elementos por las autoridades israelíes desde comienzos de 2013.

Hemos reiterado nuestra posición con respecto a la práctica continuada de detención administrativa por parte de Israel, incluso de miembros elegidos del Consejo Legislativo Palestino, y de los seis prisioneros que se hallan en huelga de hambre desde el pasado mes de enero. Los detenidos administrativos deben ser acusados o puestos en libertad. Nos preocupa la denuncia de hoy sobre la muerte de un prisionero palestino después de haber sido trasladado de una cárcel israelí al hospital.

Seguiremos de cerca la situación de los prisioneros palestinos detenidos por Israel.

Las visitas de grupos israelíes, incluidos altos funcionarios, al Monte del Templo/Al-Haram Al-Sharif causaron enfrentamientos entre palestinos y la policía israelí que acompañaba a esos grupos. La incitación o las provocaciones de cualquiera de las partes deben cesar, y se debe respetar el carácter sagrado de los santos lugares de todas las confesiones.

En cuanto a Gaza, hay indicios preocupantes de que el acuerdo de alto el fuego de noviembre de 2012 se está erosionando en sus dos principales requisitos: el fin de las hostilidades y la apertura de los cruces para la circulación de las personas y los bienes. En los últimos dos meses, hemos visto más lanzamientos de cohetes contra Israel, incidentes fronterizos y operaciones israelíes, que causan la muerte o heridas a civiles.

Condenamos el aumento de los lanzamientos de cohetes. Durante el período que abarca el informe, se lanzaron 44 cohetes y morteros, 15 de los cuales cayeron en Israel. Israel llevó a cabo 6 incursiones y 7 ataques aéreos contra Gaza, que causaron la muerte de 2 militantes y heridas a 10 palestinos. Las fuerzas israelíes también informaron sobre el desmantelamiento de un artefacto explosivo improvisado en la valla fronteriza el 18 de febrero. Las actividades y las protestas de los palestinos se multiplicaron en las proximidades de la valla fronteriza y los israelíes abrieron fuego contra ellas, causando la muerte de 2 palestinos por disparos y 16 heridos. Estamos profundamente preocupados por el aumento de la violencia, y hacemos un llamamiento a todas las partes para que actúen de conformidad con el derecho internacional.

Debido al actual cierre de Gaza, la situación humanitaria sigue deteriorándose. El Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) necesita con urgencia 30 millones de dólares más para mantener las operaciones de emergencia fundamentales en Gaza, sin lo cual se suspenderá la asistencia alimentaria. Pedimos a todos los donantes, incluidos los que tradicionalmente han apoyado al OOPS, que contribuyan a sus llamamientos de emergencia.

Es positiva la reciente decisión de Israel de permitir la entrada de 1.000 toneladas de cemento y otros materiales de construcción para aliviar el problema de las inundaciones. Sin embargo, contrariamente a las expectativas, la labor en los proyectos de las Naciones Unidas no ha vuelto al nivel acordado originalmente por las autoridades israelíes, y más de 20 proyectos permanecen

estancados desde noviembre de 2013 debido a la falta de aprobación por parte de Israel. Seguimos pidiendo a Israel que apruebe todos los proyectos de las Naciones Unidas y la reanudación de los proyectos ya aprobados. Pedimos también que se levanten las restricciones a las exportaciones y transferencias de bienes a la Ribera Occidental e Israel, y que se permita la importación de materiales de construcción para el sector privado. Esperamos que en el cruce de Rafah con Egipto pronto se reanuden las operaciones normales.

Entretanto, continuaron los esfuerzos para salvar las diferencias entre palestinos. Las delegaciones de Fatah y Hamas se reunieron en Gaza para analizar la aplicación de los acuerdos de reconciliación vigentes, incluidas la formación de un Gobierno de consenso nacional encabezado por el Presidente Abbas y la organización de elecciones generales. En última instancia, solo la reunificación de Gaza y la Ribera Occidental, bajo una Autoridad Palestina legítima y sobre la base de los compromisos de la Organización para la Liberación de Palestina, puede allanar el camino para lograr una solución duradera en Gaza, como parte del progreso político hacia la paz. Gaza debe también cosechar los dividendos de la paz de una solución negociada de dos Estados.

Permítaseme ahora referirme al conflicto en Siria, cuyo saldo de muerte y destrucción en Siria y en la región sigue aumentando trágicamente, poniendo de manifiesto con urgencia la necesidad de alcanzar una solución política. Después de muchos meses de esfuerzos, el Secretario General convocó en Montreux, el 22 de enero, la segunda Conferencia de Ginebra sobre Siria. Participaron en ella más de 40 países y organizaciones internacionales, que recalcaron su compromiso de apoyar una solución política para el conflicto en Siria. Instaron a las partes sirias a que negocien y alcancen un acuerdo sobre la aplicación plena del comunicado de Ginebra (S/2012/523, anexo), como de hecho lo hizo el Consejo en su resolución 2118 (2013). Como señaló el Consejo en esa resolución, en el comunicado se enuncian varias medidas clave, comenzando por el establecimiento de un órgano de gobierno de transición que ejerza plenos poderes ejecutivos, formado por consentimiento mutuo.

La primera ronda de conversaciones entre sirios comenzó el 23 de enero y se prolongó durante ocho días. Incluyó varias sesiones directas, así como reuniones bilaterales con el Representante Especial Conjunto, Sr. Brahimi, y su equipo. La segunda ronda de conversaciones tuvo lugar del 10 al 15 de febrero. El Representante Especial Conjunto, Sr. Brahimi, informará al Consejo en las próximas semanas. Por lo tanto, no entraré en

detalles. Hasta ahora, los progresos han sido limitados, lo cual confirma la profunda división que existe entre ambas partes. Sin embargo, no hay que subestimar el hecho de que esas negociaciones, anheladas desde hace tanto tiempo, por fin hayan comenzado, y ambas partes mantienen su compromiso de negociar. Eso es algo que debemos fomentar.

Damos las gracias a los Gobiernos de la Federación de Rusia y de los Estados Unidos, así como también a todos en la región y en el mundo, por haber mostrado amplitud de miras y haber ayudado a organizar ese importante proceso. Seguiremos necesitando la ayuda de muchos de los países que asistieron a la Conferencia de Montreux, así como de algunos que no estuvieron presentes.

El Consejo celebró amplios debates sobre las repercusiones humanitarias cada vez mayores que este conflicto sigue teniendo para el pueblo sirio. El Secretario General acogió sin reservas la aprobación de la resolución 2139 (2014) del Consejo. Todos esperamos que esta resolución permita que todos los agentes humanitarios sobre el terreno puedan llegar más fácilmente a todos los necesitados.

Las hostilidades en curso en Siria también siguen afectando a la vulnerable comunidad de refugiados palestinos. La situación se está deteriorando en Yarmouk, cerca de Damasco, donde permanecen atrapados 16.000 mil refugiados palestinos. Si bien los necesitados han recibido alguna asistencia desde el 18 de enero, el OOPS sigue experimentando un acceso esporádico. Exhortamos a todas las partes a que proporcionen al OOPS acceso ininterrumpido a la población civil de Yarmouk y otras zonas civiles.

Los días 10 y el 18 de febrero, hubo explosiones cerca de las escuelas del OOPS en Muzeirib, que dejaron un saldo de 18 muertos. Deploramos esos ataques indiscriminados y recordamos a las partes beligerantes su obligación de proteger a toda la población civil en virtud del derecho internacional.

La situación en el Golán sigue siendo motivo de profunda preocupación. Los intensos combates entre las fuerzas armadas sirias y los miembros armados de la oposición y los bombardeos continuaron en la zona de limitación próxima a la zona de separación. Los días 18 y 19 de febrero, hubo disparos de fuego de artillería y mortero procedentes del lado Bravo a través de la línea de alto el fuego. No hubo respuesta del lado Alfa. También estamos analizando la información sobre un ataque aéreo perpetrado ayer en la zona fronteriza entre el Líbano y Siria, e instamos a todas las partes a que eviten

la escalada. Esos incidentes podrían intensificarse y poner en peligro el alto el fuego entre Israel y Siria, así como acrecentar las tensiones entre el Líbano e Israel.

En el Líbano, la formación de un Gobierno de interés nacional fue un importante acontecimiento positivo en un contexto de continuas tensiones que se derivan de una serie de atentados terroristas mortíferos, así como incidentes de bombardeos y disparos contra el Líbano desde la frontera siria.

El 21 de enero, un ala libanesa de Jabhat Al-Nusra reivindicó la autoría de un atentado suicida perpetrado en el suburbio Haret Hraik de Beirut. El 1 de febrero, otro terrorista suicida de Jabhat Al-Nusra detonó un coche bomba en Hermel. El 3 de febrero, en Choueifat, en la zona sur de Beirut, se produjo un atentado suicida. El 19 de febrero, las Brigadas Abdallah Azzam se responsabilizaron de un doble atentado suicida en el suburbio Bir Al-Hassan de Beirut, dirigido contra el Centro Cultural Iraní.

Desde Siria se bombardeó contra zonas pobladas del Líbano en el Valle de Bekaa, y en la región de Akkar esos bombardeos se saldaron con la muerte de dos personas. Hubo al menos dos ataques aéreos de aviones sirios que violaron la soberanía libanesa. En Trípoli, los combates persistentes entre las comunidades alauita y sunita dejaron al menos cinco víctimas mortales, entre ellas un soldado libanés. Las Fuerzas Armadas Libanesas han conseguido varios éxitos a la hora de capturar a militantes buscados en relación con los atentados recientes de Beirut y Hermel, y actuaron para contener el movimiento de hombres armados y armas entre el Líbano y Siria.

El Secretario General felicitó al Presidente Sleiman y al Primer Ministro Salam tras la formación, el 15 de febrero, del Gobierno de interés nacional a cargo del Primer Ministro Tamam Salam. El Secretario General señaló que la inclusión de la mayoría de los partidos políticos en el Gabinete era importante a la hora de abordar las graves amenazas de seguridad y los desafíos humanitarios que afronta el país y a fin de organizar puntualmente las elecciones presidenciales previstas para el mes que viene. Los miembros del nuevo Gabinete están trabajando para ponerse de acuerdo sobre una declaración ministerial por la que se defina el programa del Gobierno.

La situación en la zona de operaciones de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano y a lo largo de la Línea Azul siguió siendo tranquila, a pesar de las violaciones aéreas prácticamente cotidianas del espacio aéreo libanés por parte de Israel. Según las recomendaciones del Grupo Internacional de Apoyo al Líbano, el 20 de febrero las Fuerzas Armadas Libanesas y las Naciones Unidas pusieron en marcha un mecanismo de coordinación para la asistencia internacional al ejército. Acogemos con agrado la oferta de Francia de organizar una reunión del Grupo Internacional de Apoyo en París el 5 de marzo para apoyar el proceso político del Líbano y sus instituciones estatales.

Para concluir, quisiera hablar de nuevo de las conversaciones de paz israelo-palestinas. Las Naciones Unidas desean sinceramente que 2014 sea el año en el que presenciemos una solución global por la que se haga realidad la visión de dos Estados para dos pueblos: Israel y Palestina, que convivan el uno al lado del otro en condiciones de paz y seguridad y con un reconocimiento mutuo de los derechos legítimos del otro, entre ellos la libre determinación, y con la garantía en cada Estado de la igualdad de los derechos civiles para todos sus ciudadanos. La región del Oriente Medio sufre a consecuencia de múltiples crisis y divergencias que requieren una atención urgente, en particular el conflicto de Siria y sus repercusiones en los Estados vecinos. Ahora bien, los esfuerzos desplegados en los últimos siete meses para lograr una solución de la cuestión palestino-israelí, que se concrete en una solución negociada de dos Estados, se han acercado más que nunca en los últimos tiempos a una contribución real y muy necesaria a la estabilidad regional. Por lo tanto, en aras de nuestros intereses colectivos, así como de los intereses de israelíes y palestinos, debemos invertir en el éxito de ese proceso y velar por que sea digno de crédito y justo para ambas partes.

**La Presidenta** (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Feltman por su exposición informativa.

A continuación, invito a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para seguir debatiendo sobre el tema.

*Se levanta la sesión a las 10.25 horas.*